

၂၀၁၀ ခုနှစ် (၆၅)နှစ်မြောက် တပ်မတော်နေ့ စစ်ရေးပြအခမ်းအနားတွင် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံတော်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီဥက္ကဋ္ဌ တပ်မတော် ကာကွယ်ရေး ဦးစီးချုပ် ဗိုလ်ချုပ်မှူးကြီးသန်းရွှေ မြွက်ကြားသည့် မိန့်ခွန်းအပြည့်အစုံမှာ အောက်ပါ အတိုင်းဖြစ်သည်။-

ရဲဘော်တို့၊

ဒို့တပ်မတော်ဟာ ၁၉၄၅ ခုနှစ်၊ မတ်လ (၂၇) ရက်နေ့မှာ တိုင်းတစ်ပါးဩဇာခံ တပ်မတော် ဘဝကနေ ပြတ်ပြတ်သားသား ရုန်းထွက်ပြီး ပြည်သူ့အကြားကို တစ်သားတည်း ဝင်ရောက်ခဲ့တယ်။ ကိုယ်ပိုင် ဆုံးဖြတ် ချက်နဲ့ တော်လှန်ရေးကြီးတစ်ရပ်ကို အောင်မြင်စွာ ဆင်နွှဲနိုင်ခဲ့တယ်။ ပြည်သူတစ်ရပ် လုံးနဲ့ တပ်မတော်ရဲ့ ပြောင်မြောက်တဲ့ စွမ်းရည်သတ္တိကို နယ်ချဲ့တွေက အံ့ဩတုန်လှုပ်ခဲ့ကြရတယ်။ ဒါကြောင့်လဲ ဒို့နိုင်ငံဟာ လွတ်လပ်ရေးနဲ့ အချုပ်အခြာအာဏာကို ပြန်လည်ရရှိခဲ့တာဖြစ်တယ်။ လွတ်လပ်ရေးကြိုးပမ်းမှုသမိုင်းမှာ တပ်မတော်က ကိုယ်ထူးကိုယ်ချွန် စတင်ရပ်တည်လိုက်နိုင်ခဲ့တဲ့ မတ်လ(၂၇) ရက်နေ့ဟာ သမိုင်းမော်ကွန်းမှာ ကမ္ဘာတဝှမ်းတင်ရစ်ခဲ့တာ ယနေ့ဆိုရင် (၆၅)နှစ်မြောက်ခဲ့ပြီ ဖြစ်တယ်။

ရဲဘော်တို့၊

ဒို့တပ်မတော်ဟာ လွတ်လပ်ရေးတိုက်ပွဲဝင်ဖို့အတွက် မျိုးချစ်သူရဲကောင်းတွေနဲ့ စတင်ဖွဲ့စည်း ခဲ့တဲ့ တပ်မတော်ဖြစ်တယ်။ တပ်မတော်ရဲ့ ခေါင်းဆောင်တွေဟာ လွတ်လပ်ရေးအတွက် လက်နက်ကိုင် တိုက်ပွဲဝင်ဖို့ လိုအပ်တဲ့အချိန်မှာ နိုင်ငံရေးသမားဘဝကနေ မျိုးချစ်တပ်မတော်သားဘဝကို ကူးပြောင်းခဲ့ သလို နိုင်ငံရေးအရ တိုက်ပွဲဝင်ရမယ့်အချိန်မှာလဲ အမျိုးသားနိုင်ငံရေးသမားဘဝကို ပြန်လည် ကူးပြောင်းသွားခဲ့ကြတယ်။ ဒါကြောင့်လဲ ဒို့တပ်မတော်ဟာ နိုင်ငံရေးအရရော စစ်ရေးအရပါ သမိုင်းမှာ ထွန်းပြောင်ခဲ့ရတာဖြစ်တယ်။ မျိုးချစ်တပ်မတော်သားတွေဖြစ်တဲ့ ဒို့တစ်တွေဟာ နိုင်ငံတော်နဲ့ နိုင်ငံသား ကို အသက်ပေးကာကွယ် စောင့်ရှောက်ရုံသာမက နိုင်ငံတော်အတွက် လိုအပ်တဲ့အခါတိုင်း အမျိုးသားနိုင်ငံရေးကဏ္ဍမှာ ပါဝင်ထမ်းဆောင်ကြရတာဖြစ်တယ်။

ရဲဘော်တို့၊

နိုင်ငံတော်ကာကွယ်ရေးဟာ နိုင်ငံသားတိုင်းရဲ့ တာဝန်ဖြစ်ပြီး အဓိက အားဖြင့်တော့ တပ်မတော်မှာ တာဝန်ရှိတယ်။ တပ်မတော်ကို စစ်ရေး တာဝန်အတွက် လေ့ကျင့်ဖွဲ့စည်းထားတာဖြစ်တဲ့အတွက် စစ်မှုရေးရာမှာ တပ်မတော်သားတွေဟာ သာမန်ပြည်သူတွေထက် ကျွမ်းကျင်လိမ္မာကြရတယ်။ ဒါကြောင့်လဲ နိုင်ငံတော်ကာကွယ်ရေးနဲ့ ပတ်သက်လာရင် တပ်မတော်ဟာ အစိုးရ၊ ပြည်သူတွေနဲ့ လက်တွဲပြီး တစည်းတလုံးတည်းထမ်းဆောင်ကြရမှာဖြစ်တယ်။

ရဲဘော်တို့၊

ဒို့နိုင်ငံဟာ စစ်ရေးစစ်ရာ အားနည်းခဲ့လို့ သူ့ကျွန်ဘဝကို ကျရောက်ခဲ့ ကြရတယ်။ သူ့ကျွန်ဘဝမှာ အလွန်ပရိယာယ်ကြွယ်ဝတဲ့ နယ်ချဲ့တွေက သွေးခွဲအုပ်ချုပ်ခဲ့တာကြောင့် လွတ်လပ်ရေးကို တောင်းဆိုတဲ့ အခါမှာ ဒို့ခေါင်းဆောင်တွေဟာ တိုင်းရင်းသားသွေးစည်းညီနွှတ်ရေးကို ခက်ခက် ခဲခဲ တည်ဆောက်

ခဲ့ရတယ်။ နိုင်ငံတော်လွတ်လပ်ဖို့သာ အဓိကဖြစ်တာ ကြောင့်လဲ တိုင်းရင်းသားစည်းလုံးညီနွှတ်ရေးကို မဖြစ်ဖြစ်တဲ့နည်းနဲ့ တည်ဆောက်ခဲ့ရတာဖြစ်တယ်။

ရဲဘော်တို့.

နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံ အခွန်ရှည်စွာ တည်တံ့ခိုင်မြဲရေးအတွက် လွတ်လပ်ရေး နဲ့ အချုပ်အခြာအာဏာ တည်တံ့ ခိုင်မြဲရေးဟာ အသက်တမျှ အရေးကြီး တယ်။ လွတ်လပ်ရေးနဲ့ အချုပ်အခြာအာဏာကို အကြွင်းမဲ့ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်နိုင်ဖို့အတွက် ဒီတပ်မတော်ဟာ အင်အားတောင့်တင်းရမယ်၊ စွမ်းရည် ထက်မြက်ရမယ်၊ ခေတ်မီရမယ်၊ မျိုးချစ်စိတ်ဓာတ် ထက်သန်ရမယ်။ တပ်မတော်အင်အားရှိမှ တိုင်းပြည် အင်အားရှိမည် ဆိုတာဟာ လွတ်လပ်ရေးကြိုးပမ်းစဉ် ကာလကတည်းက ပြည်သူတွေ ခံယူထား ခဲ့တဲ့ သဘောထားဖြစ်တယ်။ ဒါကြောင့် တပ်မတော်ကို စစ်ရေးစွမ်းရည်၊ စည်းရုံးရေးစွမ်းရည်၊ အုပ်ချုပ်ရေး စွမ်းရည်စတဲ့ စွမ်းရည်သုံးရပ်နဲ့ ပြည့်စုံပြီး တပ်မတော်ရဲ့အစဉ်အလာ (၁၂)ရပ်ကို ဆက်လက် သယ်ပိုး နိုင်ဖို့အတွက် တပ်တည်ဆောက်ရေး လုပ်ငန်းကြီး(၄)ရပ်နဲ့ စဉ်ဆက်မပြတ် ကြိုးပမ်း တည်ဆောက် နေကြဖို့ မှာကြားလိုတယ်။

ရဲဘော်တို့.

မျက်မှောက်ကာလမှာ ဒီတပ်မတော်ဟာ နိုင်ငံတော်ကာကွယ်ရေး တာဝန်နဲ့အတူ နိုင်ငံတော်ရဲ့ တာဝန် ရပ်ရပ်ကို ပူးတွဲထမ်းဆောင်ရလျက် ရှိတယ်။ ဒီမိုကရေစီစနစ်နဲ့ ဈေးကွက် စီးပွားရေးစနစ်ကို သိမ်မွေ့ညင်သာစွာ ကူးပြောင်းကျင့်သုံးနိုင်ဖို့အတွက် အစစအရာရာမှာ အဆင်သင့် ဖြစ်အောင် ပြင်ဆင်နေရတယ်။ စနစ်တစ်ခုကနေ စနစ်တစ်ခုကို စနစ်တကျ တစ်ဆင့်ပြီးတစ်ဆင့် ကူးပြောင်းနိုင်မှုမရှိရင် နိုင်ငံတော်နဲ့ နိုင်ငံသားတို့အတွက် ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်နိုင်တယ်။ မိမိနဲ့ ယဉ်ပါးခြင်းမရှိ သေးတဲ့စနစ်ကို ကူးပြောင်းနေစဉ်မှာ အတွေ့အကြုံရင့်ကျက်ပြီးသား နိုင်ငံတွေက သူတို့အကျိုးစီးပွားအတွက် ဝင်ရောက်စွက်ဖက် အမြတ်ထုတ် တတ်စမြဲဖြစ်တယ်။ ဒါကြောင့် ပြည်ပအားကိုးခြင်းကို မပြုမိကြဖို့ အထူးလိုအပ်တယ်။

ရဲဘော်တို့.

ဒီမိုကရေစီကျင့်စဉ်ဆိုတာဟာ မကျင့်သုံးတတ်ရင် မင်းမဲ့စရိုက်ဆန် သွားတတ်တယ်။ ဒါကြောင့် ဒီမိုကရေစီစနစ်ကို ကျင့်သုံးတော့မယ်ဆိုရင် တိုင်းပြည် တည်ငြိမ်အေးချမ်းဖို့လိုတယ်။ နိုင်ငံသားတွေဟာ အသိပညာနဲ့ ရင့်ကျက်ကြဖို့လိုတယ်။ ဒါ့အပြင် နိုင်ငံတော်နဲ့ နိုင်ငံသားတွေဟာ သင့်တင့်တဲ့ ဓနဥစ္စာနဲ့ ပြည့်စုံကြွယ်ဝဖို့လဲလိုတယ်။ ဒါကြောင့် တပ်မတော်ဟာ တစ်ဖက်က ဦးတည်ချက်(၁၂)ရပ်ချမှတ်ပြီး အစိုးရ၊ ပြည်သူနဲ့ တပ်မတော် တို့ စည်းစည်းလုံးလုံးနဲ့ အခြေခံအုတ်မြစ်တွေကို တည်ဆောက်ပေးလျက် ရှိတဲ့နည်းတူ တစ်ဖက်ကလဲ နိုင်ငံတော်ရှေ့ဆက်သွားမယ့် မူဝါဒလမ်းစဉ် (၇)ရပ်ကိုချမှတ်ပြီး ခေတ်ပြောင်း စနစ်ပြောင်းတာဝန်ကို ဆောင်ရွက်လာခဲ့တယ်။ ယခုနှစ်မှာဆိုရင် လွတ်လပ်ပြီး တရားမျှတတဲ့ ရွေးကောက်ပွဲတွေကို ကျင်းပပေးတော့မှာဖြစ်တယ်။

ရဲဘော်တို့.

ယခုနှစ်ကျင်းပမယ့် ရွေးကောက်ပွဲတွေဟာ ဒီမိုကရေစီ ပျိုးထောင်မှုရဲ့ အစကနဦးဖြစ်စဉ်သာ ဖြစ်တယ်။ ဒီမိုကရေစီကျင့်စဉ် ရင့်ကျက်မှုမရှိသေးမီ ရွေးကောက်ပွဲဝင်မယ့် ပါတီတွေအနေနဲ့ ဆင်ခြင်ကြရမယ့် အချက်တွေကို ဒီနေရာမှာ ပြောကြားလိုတယ်။ နိုင်ငံတော်မှာ ဆူပူမှုတွေ ဖြစ်ပွားခြင်းမရှိအောင်၊ တရားဥပဒေစိုးမိုးရေးနဲ့ အေးချမ်းတည်ငြိမ်ရေးကို ထိခိုက်စေမယ့် ရွေးကောက်ပွဲဆိုင်ရာ အကြမ်းဖက်မှုတွေ မဖြစ်ပေါ် အောင်နဲ့ ပြည်ထောင်စုပြိုကွဲမယ့်အရေးကို ရောက်မသွားရအောင်

ကြီးမားတဲ့ သတိတရားနဲ့ ဆောင်ရွက်ကြဖို့ လိုအပ်တယ်။ ကိုယ့်ပါတီ အနိုင်ရရင်ပြီးစတမ်း သဘောမျိုးနဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်အချင်းချင်း၊ ပါတီအချင်းချင်း ပုတ်ခတ်မှုများ၊ လူမျိုးရေးနဲ့ ဘာသာရေးသွေးကွဲစေမယ့် အပြုအမူများစတဲ့ မပြုသင့် မပြုထိုက်တဲ့ မလျော်မကန် မဲဆွယ်မှုမျိုးတွေကိုလဲ ရှောင်ရှား ကြရမှာဖြစ်တယ်။ မိမိတို့ပါတီရဲ့ မူဝါဒလမ်းစဉ်ကိုချပြပြီး ပြည်သူ ကြိုက်ရာကို လွတ်လွတ်လပ်လပ် ဆန္ဒမဲပေးပါစေလို့ ပြောကြားတိုက်တွန်း လိုက်ပါတယ်။

ရဲဘော်တို့.

နိုင်ငံတော်မှာ မည်သည့်စနစ်ကို ကျင့်သုံးသည်ဖြစ်စေ နိုင်ငံတော်ကြီး ဟာ အေးချမ်းသာယာနေပြီး ခေတ်မီဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှု အရှိန်အဟုန် မြင့်မားနေရေးသည်သာ အဓိကပန်းတိုင်ဖြစ်တယ်။ နိုင်ငံတော် ဖွံ့ဖြိုး တိုးတက်မှုလုပ်ငန်းဆိုတာမျိုးဟာ ရည်မှန်းချက်တစ်နေရာရာမှာ ရပ်တန့်သွားရတာမျိုးမဟုတ်ဘဲ ဆင့်ကဲဆင့်ကဲ အမြဲတမ်းရှင်သန်နေအောင် လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ရမယ့် လုပ်ငန်းစဉ်ဖြစ်တယ်။ တိုင်းပြည်ကြီးဟာ စီးပွားရေးဖြစ်ထွန်းပြီး စဉ်ဆက်မပြတ် ခေတ်မီဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်နေအောင် ဆတက်ထမ်းပိုး ကြိုးပမ်းကြရမယ်။ ဒီလိုဆောင်ရွက်နိုင်ဖို့အတွက် နိုင်ငံရေး တည်ငြိမ်မှုရှိရမယ်။ ရပ်ရွာအေးချမ်းသာယာပြီး တရားဥပဒေစိုးမိုးမှုရှိရ မယ်။ ပြည်သူတွေဟာ စိုးရိမ်ကြောင့်ကြမှုကင်းပြီး စိတ်အေးချမ်းသာစွာနဲ့ ပရိယေသနာဝမ်းစာကို ရှာမိုးနိုင်ကြရမယ်။ ပြည်တွင်းပြည်ပ အဖျက်သမား တွေရဲ့အန္တရာယ်ကို ကာကွယ်နိုင်ကြရမယ်။ ဒီလိုဖြစ်အောင် အစိုးရ၊ ပြည်သူနဲ့ တပ်မတော်က ပိုင်းဝန်းစောင့်ရှောက်ကြရမှာဖြစ်ကြောင်း ပြောကြားလိုတယ်။

ရဲဘော်တို့.

နိဂုံးအားဖြင့် ပြောကြားရရင်

- ဒီတာဝန်အရေးသုံးပါးကို ပို၍ပို၍ခိုင်မာသည်ထက် ခိုင်မာ အောင် ကြိုးပမ်းတည်ဆောက်သွားကြပါ။
- နိုင်ငံတော်ရဲ့ လွတ်လပ်ရေးနဲ့ အချုပ်အခြာအာဏာကိုအကြွင်းမဲ့ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်နိုင်ဖို့အတွက် တပ်မတော် ကြီးကို အင်အားတောင့်တင်းပြီး စွမ်းရည်ထက်မြက်တဲ့ ခေတ်မီမျိုးချစ်တပ်မတော်အဖြစ် တည်ဆောက်ကြပါ။
- ဘာပဲလုပ်လုပ် ပြည်သူလူထုက ကြည်ဖြူကျေနပ်သည်အထိ ကိုယ်၊ နှုတ်၊ နှလုံး သုံးပါးတို့ဖြင့် ပြည်သူကို အလုပ်အကျွေး ပြုကြပါလို့ မှာကြားရင်း နိဂုံးချုပ်လိုက်ပါတယ်။

၂၈-၃-၂၀၁၀ နေ့ထုတ် မြန်မာ့အလင်းသတင်းစာမှ ပြန်လည်ကူးယူဖော်ပြထားသည်။

NAY PYI TAW, 27 March—*The following is the full text of the address delivered by Chairman of the State Peace and Development Council Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Than Shwe at the 65th Anniversary Armed Forces Day Parade today.*

**Comrades,**

Our Armed Forces waged a decisive struggle against subjection by a foreign power on 27 March 1945 and became one with the people. Making its own decisions, it launched a successful revolution. The brilliant capability and courage of the entire people and the Armed Forces came as a shock to the colonialists.

It was thus that our country regained independence and sovereignty. In the history of the independence struggle, the 27th of March is a landmark when the Armed Forces first made a stand relying on its own capability and today is the 65th anniversary of this landmark event.

**Comrades,**

Our Armed Forces was originally formed with patriotic heroes to fight for independence. The leaders of the Armed Forces turned from politicians into patriotic Tatmadawmen when armed struggle for independence was necessary, and they turned back into politicians engaged in national politics when the time came for political struggle. In this way, our Armed Forces has had a brilliant history of achievement both in politics and in military affairs.

We, the patriotic Tatmadawmen, not only defend and protect the nation and the people with our lives but take part and serve in national politics whenever the need arises.

**Comrades,**

National defence is the duty of every citizen, with the Armed Forces bearing the principal responsibility. As the Armed Forces is organized and trained for military duty, the Tatmadawmen should have greater skill and expertise in military affairs than ordinary people do. For this reason, when it comes to national defence, the Armed Forces should join hands with the government and the people and serve in unity.

**Comrades,**

Our country fell into servitude because of military weaknesses. Under the divide-and-rule administration of the wily colonialists, in seeking independence, our leaders had to build national unity with great difficulty. With the independence of the country a priority, national unity was built through any means possible even with some conditions.

**Comrades,**

For perpetuation of a nation, independence and sovereignty are vital. To ensure full protection of independence and sovereignty, our Armed Forces has to be strong, capable, modern, and patriotic. The conviction that **the nation will be strong only when the Armed Forces is strong** is deep-rooted among the people since the time of independence struggle. In this spirit, I would like to urge you to make continuous efforts to carry out the Four Unit-Building Tasks in order to ensure the Armed Forces has the three capabilities namely military capability, organizing capability and administrative capability, and carries on its Twelve Honourable Traditions.

**Comrades,**

At present, our Armed Forces has assumed the various duties of the State, in addition to the duty of national defence. Preparations are being made to be ready in every aspect for a gentle transition to democracy and market-oriented economic system. Failure to make a systematic step by step transition from one system to another may endanger the nation and the people. During the transition to an unfamiliar system, countries with greater experience usually interfere and take advantage for their own interests. For this reason, it is an absolute necessity to avoid relying on external powers.

**Comrades,**

The improper practice of democracy often leads to anarchic phenomena. Thus, democracy requires stability and peace in the country, knowledgeable and mature citizens and a reasonable degree of wealth and prosperity on the part of the nation and the people. So, the Armed Forces has laid down the 12 objectives and the government, the people and the Armed Forces are building sound foundations in unity, while the Seven step Roadmap has been laid

down and the transition to a new order and a new system is being undertaken. And free and fair elections are slated to be held this year.

**Comrades,**

This year's elections represent only the beginning of the process of fostering democracy. I would like to mention here some of the points on which parties running the elections should show restraint at a time when the democratisation process has yet to reach maturity. Great vigilance is necessary against unrest in the country, against election violence that jeopardizes rule of law, stability and tranquility and against circumstances leading to disintegration of the Union. Improper or inappropriate campaigning such as slandering fellow politicians and parties in order to achieve election victory for one's own party at all costs and engaging in divisive acts that lead to disunity among nationalities and religions has to be avoided. I would like to urge parties to present their policies and programmes to people and let the people vote independently for whoever they favour.

**Comrades,**

Whatever system is practised in the country, the primary goal is peace and prosperity of the nation, with great momentum toward modernity and development. National development is not a one-off activity that ceases with the attainment of a particular objective, but is a programme that requires successive sustained endeavour. Efforts must be redoubled for the economic prosperity, sustained modernity and development of the nation. For this, there has to be political stability, community peace and tranquility, and the rule of law. People have to be free from worries and enjoy peace of mind in earning their livelihoods. There has to be the capability to defend against threats posed by internal and external destructive elements. To ensure all this, the government, the people and the Armed Forces have to work together.

**Comrades,**

In conclusion, I would like to urge you to:

- make efforts to build up and make Our Three Main National Causes stronger than ever;

- build the Armed Forces into a strong, capable modern patriotic Armed Forces, capable of providing full protection for national independence and sovereignty;
- ensure that what you do, say or think is in the service of the people to the extent that the people are willing and satisfied regarding any action you may take.
- With this, I conclude my speech.—MNA

Source: THE NEW LIGHT OF MYANMAR Sunday, 28 March, 2010